



Sehr geehrte Damen und Herren,

wir laden Sie im Namen der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs sehr herzlich zum öffentlichen Lichterzünden

**am Dienstag,  
den 07.12.2010, 17:00 Uhr**

an die Chanukkiah vor dem  
Stuttgarter Neuen Schloss ein.

Als Ehrengäste der IRGW freuen wir uns, die Kultusministerin Baden-Württembergs, **Frau Prof. Dr. Marion Schick**, sowie für die Landeshauptstadt Stuttgart **Herrn Bürgermeister Dr. Martin Schairer** begrüßen zu dürfen.

Über Ihr Kommen werden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen und  
Chag Chanukka Sameach!

DER VORSTAND

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Israelitische Religionsgemeinschaft Wuerttembergs we take the pleasure of inviting you to join us on the occasion of the

**official lighting of the Chanukkah candles  
in front of the Neue Schloss in Stuttgart**

on Tuesday, December 7, 2010,  
5 o'clock p.m.

On this occasion we also have the honour of the presence of **Prof. Dr. Marion Schick**, the Cultural Minister of the Land of Baden-Württemberg as well as **Dr. Martin Schairer**, Mayor of Stuttgart.

We would very much appreciate your attendance.

Yours very sincerely,

THE MANAGING BOARD

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ma'Oz Zur

מעוז צור

חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!



Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lecha na'eh leshabe-ah.  
Tikon beit tefilati vesham todah nezabei'ach.  
Le'et tachin matbe-ach mitzar hamnabei-ach.  
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe-ah.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kilah.  
Chayai meireru b'koshi, b'shiabud malchut eglah.  
Uv'yado hagdolah hotzi et hasgulah.  
Cheil Par'oh vechol zar'oh yardu khe-even mtzulah.

D'vir kodsho hevi-ani vegam sham lo shakateti.  
Uva nogesh v'higlani ki zarim avad'ti.  
V'yein ra-al masachti kimat she-avarti.  
Ketz Bavel Zerubavel l'ketz shiv'im nosh'ati.

Krot komat b'rosh bikesh Agagi ben Hamdatah.  
V'nih'yata lo (lefach) (u)l'mokesh vega'avato nishbata.  
Rosh y'mini niseta ve-oyev shemo machita.  
Rov banav v'kinyanav al ha-etz talita.

Y'vanim nikbtzu alai azai bimei Chashmanim.  
Ufartzu chomot migdalai vetim'u kol hashmanim.  
Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.  
B'nei vinah yemei sh'monah kavu shir urnanim.

*Zuflucht, meiner Hilfe Hort, / Dir gebühret Lobgesang, / Gründe des Gebetes Haus, /  
Dass wir Dankesopfer bringen. / Wenn die Strafe du bereitest / Jedem wütenden  
Bedränger, / Dann vollend' ich unter Psalmlied des Altars Weihe.*

*Elend füllte meine Seele, / Kummer rieb die Kraft mir auf, / Druck verbitterte mein  
Leben / In Ägyptens harter Knechtschaft, / Doch der Herr mit starker Hand / Erlöste sein  
erwähltes Volk, / Pharao sank, sein Heer und Stamm, in die Tiefe wie ein Stein.*

*Zum Tempel führte mich der Herr, / Doch blieb mir keine Ruhe dort, / Es kam der  
Feind und trieb mich weg, / Weil ich den Götzen hatt' gedient, / Ich trank des  
Tauselweines Kelch, / Doch kaum war ich hinweggeführt, / Kam Babels Sturz, nach  
siebzig Jahr' erlöste mich Serubabel.*

*Der Eiche Stamm zu füllen, droht' / Agagi, der Hamdatah Sohn, / Das ward sein eigener  
Untergang, / Sein Hochmut ward hinweggetilgt, / Benjamins Haupt hast du erhöht, / Des  
Feindes Namen ausgelöscht, / Der Söhne Schar, sein teurer Schatz, an seinem Galgen  
aufgeküpfelt.*

*Die Griechen zogen gegen mich / In der Chaschmanim Tagen, / Brachen meiner  
Türme Mauern, / Entweilten all das heil'ge Öl, / Nur e in übrig Krüglein ward / Dem  
rosengleichen Volk zum Wunder, / Der Weisen Rat der Tage acht bestimmt' zu Lied und  
Jubel.*

EINLADUNG

INVITATION

zum öffentlichen Zünden der  
Chanukka-Lichter

*official lighting  
of the Chanukkah candles*

Israelitische Religionsgemeinschaft  
Württembergs K.d.ö.R. (IRGW)

Hospitalstrasse 36, D-70174 Stuttgart  
Tel. +49 711 228 36 0, Fax. +49 711 228 36 18

[www.irgw.de](http://www.irgw.de)

am Dienstag,  
7. Dezember 2010 – 1 Tewet 5771,  
um 17:00 Uhr

*in front of the  
Neue Schloss in Stuttgart on Tuesday,  
December 7, 2010, 5 o'clock p.m.*



Sehr geehrte Damen und Herren,

wir laden Sie im Namen der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs sehr herzlich zum öffentlichen Lichterzünden

**am Dienstag,  
den 07.12.2010, 17:00 Uhr**

an die Chanukkiah vor dem  
Stuttgarter Neuen Schloss ein.

Als Ehrengäste der IRGW freuen wir uns, die Kultusministerin Baden-Württembergs, **Frau Prof. Dr. Marion Schick**, sowie für die Landeshauptstadt Stuttgart **Herrn Bürgermeister Dr. Martin Schairer** begrüßen zu dürfen.

Über Ihr Kommen werden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen und  
Chag Chanukka Sameach!

DER VORSTAND

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Israelitische Religionsgemeinschaft Wuerttembergs we take the pleasure of inviting you to join us on the occasion of the

**official lighting of the Chanukkah candles  
in front of the Neue Schloss in Stuttgart**

on Tuesday, December 7, 2010,  
5 o'clock p.m.

On this occasion we also have the honour of the presence of **Prof. Dr. Marion Schick**, the Cultural Minister of the Land of Baden-Württemberg as well as **Dr. Martin Schairer**, Mayor of Stuttgart.

We would very much appreciate your attendance.

Yours very sincerely,

THE MANAGING BOARD

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ma'Oz Zur

מעוז צור

חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!



Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lecha na'eh leshabe-ah.  
Tikon beit tefilati vesham todah nezabei'ach.  
Le'et tachin matbe-ach mitzar hamnabei-ach.  
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe-ah.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kilah.  
Chayai meireru b'koshi, b'shiabud malchut eglah.  
Uv'yado hagdolah hotzi et hasgulah.  
Cheil Par'oh vechol zar'oh yardu khe-even mtzulah.

D'vir kodsho hevi-ani vegam sham lo shakateti.  
Uva nogesh v'higlani ki zarim avad'ti.  
V'yein ra-al masachti kimat she-avarti.  
Ketz Bavel Zerubavel l'ketz shiv'im nosh'ati.

Krot komat b'rosh bikesh Agagi ben Hamdatah.  
V'nih'yata lo (lefach) (u)l'mokesh vega'avato nishbata.  
Rosh y'mini niseta ve-oyev shemo machita.  
Rov banav v'kinyanav al ha-etz talita.

Y'vanim nikbtzu alai azai bimei Chashmanim.  
Ufartzu chomot migdalai vetim'u kol hashmanim.  
Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.  
B'nei vinah yemei sh'monah kavu shir urnanim.

*Zuflucht, meiner Hilfe Hort, / Dir gebühret Lobgesang, / Gründe des Gebetes Haus, /  
Dass wir Dankesopfer bringen. / Wenn die Strafe du bereitest / Jedem wütenden  
Bedränger, / Dann vollend' ich unter Psalmlied des Altars Weihe.*

*Elend füllte meine Seele, / Kummer rieb die Kraft mir auf, / Druck verbitterte mein  
Leben / In Ägyptens harter Knechtschaft, / Doch der Herr mit starker Hand / Erlöste sein  
erwähltes Volk, / Pharao sank, sein Heer und Stamm, in die Tiefe wie ein Stein.*

*Zum Tempel führte mich der Herr, / Doch blieb mir keine Ruhe dort, / Es kam der  
Feind und trieb mich weg, / Weil ich den Götzen hatt' gedient, / Ich trank des  
Taumelweines Kelch, / Doch kaum war ich hinweggeführt, / Kam Babels Sturz, nach  
siebzig Jahr' erlöste mich Serubabel.*

*Der Eiche Stamm zu fällen, droht' / Agagi, der Hamdatah Sohn, / Das ward sein eigner  
Untergang, / Sein Hochmut ward hinweggetilgt, / Benjamins Haupt hast du erhöht, / Des  
Feindes Namen ausgelöscht, / Der Söhne Schar, sein teurer Schatz, an seinem Galgen  
aufgeküpf.*

*Die Griechen zogen gegen mich / In der Chaschmanim Tagen, / Brachen meiner  
Türme Mauern, / Entweilten all das heil'ge Öl, / Nur e in übrig Krüglein ward / Dem  
rosengleichen Volk zum Wunder, / Der Weisen Rat der Tage acht bestimmt' zu Lied und  
Jubel.*

EINLADUNG

INVITATION

zum öffentlichen Zünden der  
Chanukka-Lichter

*official lighting  
of the Chanukkah candles*

Israelitische Religionsgemeinschaft  
Württembergs K.d.ö.R. (IRGW)

Hospitalstrasse 36, D-70174 Stuttgart  
Tel. +49 711 228 36 0, Fax. +49 711 228 36 18

[www.irgw.de](http://www.irgw.de)

am Dienstag,  
7. Dezember 2010 – 1 Tewet 5771,  
um 17:00 Uhr

*in front of the  
Neue Schloss in Stuttgart on Tuesday,  
December 7, 2010, 5 o'clock p.m.*



Sehr geehrte Damen und Herren,

wir laden Sie im Namen der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs sehr herzlich zum öffentlichen Lichterzünden

**am Dienstag,  
den 07.12.2010, 17:00 Uhr**

an die Chanukkiah vor dem  
Stuttgarter Neuen Schloss ein.

Als Ehrengäste der IRGW freuen wir uns, die Kultusministerin Baden-Württembergs, **Frau Prof. Dr. Marion Schick**, sowie für die Landeshauptstadt Stuttgart **Herrn Bürgermeister Dr. Martin Schairer** begrüßen zu dürfen.

Über Ihr Kommen werden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen und  
Chag Chanukka Sameach!

DER VORSTAND

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Israelitische Religionsgemeinschaft Wuerttembergs we take the pleasure of inviting you to join us on the occasion of the

**official lighting of the Chanukkah candles  
in front of the Neue Schloss in Stuttgart**

on Tuesday, December 7, 2010,  
5 o'clock p.m.

On this occasion we also have the honour of the presence of **Prof. Dr. Marion Schick**, the Cultural Minister of the Land of Baden-Württemberg as well as **Dr. Martin Schairer**, Mayor of Stuttgart.

We would very much appreciate your attendance.

Yours very sincerely,

THE MANAGING BOARD

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ma'Oz Zur

מעוז צור

חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!



Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lecha na'eh leshabe-ah.  
Tikon beit tefilati vesham todah nezabei'ach.  
Le'et tachin matbe-ach mitzar hamnabei-ach.  
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe-ah.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kilah.  
Chayai meireru b'koshi, b'shiabud malchut eglah.  
Uv'yado hagdolah hotzi et hasgulah.  
Cheil Par'oh vechol zar'oh yardu khe-even mtzulah.

D'vir kodsho hevi-ani vegam sham lo shakateti.  
Uva nogesh v'higlani ki zarim avad'ti.  
V'yein ra-al masachti kimat she-avarti.  
Ketz Bavel Zerubavel l'ketz shiv'im nosh'ati.

Krot komat b'rosh bikesh Agagi ben Hamdatah.  
V'nih'yata lo (lefach) (u)l'mokesh vega'avato nishbata.  
Rosh y'mini niseta ve-oyev shemo machita.  
Rov banav v'kinyanav al ha-etz talita.

Y'vanim nikbtzu alai azai bimei Chashmanim.  
Ufartzu chomot migdalai vetim'u kol hashmanim.  
Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.  
B'nei vinah yemei sh'monah kavu shir urnanim.

*Zuflucht, meiner Hilfe Hort, / Dir gebühret Lobgesang, / Gründe des Gebetes Haus, /  
Dass wir Dankesopfer bringen. / Wenn die Strafe du bereitest / Jedem wütenden  
Bedränger, / Dann vollend' ich unter Psalmlied des Altars Weihe.*

*Elend füllte meine Seele, / Kummer rieb die Kraft mir auf, / Druck verbitterte mein  
Leben / In Ägyptens harter Knechtschaft, / Doch der Herr mit starker Hand / Erlöste sein  
erwähltes Volk, / Pharao sank, sein Heer und Stamm, in die Tiefe wie ein Stein.*

*Zum Tempel führte mich der Herr, / Doch blieb mir keine Ruhe dort, / Es kam der  
Feind und trieb mich weg, / Weil ich den Götzen hatt' gedient, / Ich trank des  
Taumelweines Kelch, / Doch kaum war ich hinweggeführt, / Kam Babels Sturz, nach  
siebzig Jahr' erlöste mich Serubabel.*

*Der Eiche Stamm zu fällen, droht' / Agagi, der Hamdatah Sohn, / Das ward sein eigener  
Untergang, / Sein Hochmut ward hinweggetilgt, / Benjamins Haupt hast du erhöht, / Des  
Feindes Namen ausgelöscht, / Der Söhne Schar, sein teurer Schatz, an seinem Galgen  
aufgekünpft.*

*Die Griechen zogen gegen mich / In der Chaschmanim Tagen, / Brachen meiner  
Türme Mauern, / Entweilten all das heil'ge Öl, / Nur e in übrig Krüglein ward / Dem  
rosengleichen Volk zum Wunder, / Der Weisen Rat der Tage acht bestimmt' zu Lied und  
Jubel.*

EINLADUNG

INVITATION

zum öffentlichen Zünden der  
Chanukka-Lichter

*official lighting  
of the Chanukkah candles*

Israelitische Religionsgemeinschaft  
Württembergs K.d.ö.R. (IRGW)

Hospitalstrasse 36, D-70174 Stuttgart  
Tel. +49 711 228 36 0, Fax. +49 711 228 36 18

[www.irgw.de](http://www.irgw.de)

am Dienstag,  
7. Dezember 2010 – 1 Tewet 5771,  
um 17:00 Uhr

*in front of the  
Neue Schloss in Stuttgart on Tuesday,  
December 7, 2010, 5 o'clock p.m.*



Sehr geehrte Damen und Herren,

wir laden Sie im Namen der Israelitischen Religionsgemeinschaft Württembergs sehr herzlich zum öffentlichen Lichterzünden

**am Dienstag,  
den 07.12.2010, 17:00 Uhr**

an die Chanukkiah vor dem  
Stuttgarter Neuen Schloss ein.

Als Ehrengäste der IRGW freuen wir uns, die Kultusministerin Baden-Württembergs, **Frau Prof. Dr. Marion Schick**, sowie für die Landeshauptstadt Stuttgart **Herrn Bürgermeister Dr. Martin Schairer** begrüßen zu dürfen.

Über Ihr Kommen werden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen und  
Chag Chanukka Sameach!

DER VORSTAND

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Israelitische Religionsgemeinschaft Wuerttembergs we take the pleasure of inviting you to join us on the occasion of the

**official lighting of the Chanukkah candles  
in front of the Neue Schloss in Stuttgart**

on Tuesday, December 7, 2010,  
5 o'clock p.m.

On this occasion we also have the honour of the presence of **Prof. Dr. Marion Schick**, the Cultural Minister of the Land of Baden-Württemberg as well as **Dr. Martin Schairer**, Mayor of Stuttgart.

We would very much appreciate your attendance.

Yours very sincerely,

THE MANAGING BOARD

*Barbara Traub*  
B. Traub

*S. Jakubowski*  
S. Jakubowski

*M. Kashi*  
M. Kashi

Ma'Oz Zur

מעוז צור

חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!



Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lecha na'eh leshabe-ah.  
Tikon beit tefilati vesham todah nezabei'ach.  
Le'et tachin matbe-ach mitzar hamnabei-ach.  
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe-ah.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kilah.  
Chayai meireru b'koshi, b'shiabud malchut eglah.  
Uv'yado hagdolah hotzi et hasgulah.  
Cheil Par'oh vechol zar'oh yardu khe-even mtzulah.

D'vir kodsho hevi-ani vegam sham lo shakateti.  
Uva nogesh v'higlani ki zarim avad'ti.  
V'yein ra-al masachti kimat she-avarti.  
Ketz Bavel Zerubavel l'ketz shiv'im nosh'ati.

Krot komat b'rosh bikesh Agagi ben Hamdatah.  
V'nih'yata lo (lefach) (u)l'mokesh vega'avato nishbata.  
Rosh y'mini niseta ve-oyev shemo machita.  
Rov banav v'kinyanav al ha-etz talita.

Y'vanim nikbtzu alai azai bimei Chashmanim.  
Ufartzu chomot migdalai vetim'u kol hashmanim.  
Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.  
B'nei vinah yemei sh'monah kavu shir urnanim.

*Zuflucht, meiner Hilfe Hort, / Dir gebühret Lobgesang, / Gründe des Gebetes Haus, /  
Dass wir Dankesopfer bringen. / Wenn die Strafe du bereitest / Jedem wütenden  
Bedränger, / Dann vollend' ich unter Psalmlied des Altars Weihe.*

*Elend füllte meine Seele, / Kummer rieb die Kraft mir auf, / Druck verbitterte mein  
Leben / In Ägyptens harter Knechtschaft, / Doch der Herr mit starker Hand / Erlöste sein  
erwähltes Volk, / Pharao sank, sein Heer und Stamm, in die Tiefe wie ein Stein.*

*Zum Tempel führte mich der Herr, / Doch blieb mir keine Ruhe dort, / Es kam der  
Feind und trieb mich weg, / Weil ich den Götzen hatt' gedient, / Ich trank des  
Taumelweines Kelch, / Doch kaum war ich hinweggeführt, / Kam Babels Sturz, nach  
siebzig Jahr' erlöste mich Serubabel.*

*Der Eiche Stamm zu fällen, droht' / Agagi, der Hamdatah Sohn, / Das ward sein eigener  
Untergang, / Sein Hochmut ward hinweggetilgt, / Benjamins Haupt hast du erhöht, / Des  
Feindes Namen ausgelöscht, / Der Söhne Schar, sein teurer Schatz, an seinem Galgen  
aufgeknüpft.*

*Die Griechen zogen gegen mich / In der Chaschmanim Tagen, / Brachen meiner  
Türme Mauern, / Entweilten all das heil'ge Öl, / Nur e in übrig Krüglein ward / Dem  
rosengleichen Volk zum Wunder, / Der Weisen Rat der Tage acht bestimmt' zu Lied und  
Jubel.*

EINLADUNG

INVITATION

zum öffentlichen Zünden der  
Chanukka-Lichter

*official lighting  
of the Chanukkah candles*

Israelitische Religionsgemeinschaft  
Württembergs K.d.ö.R. (IRGW)

Hospitalstrasse 36, D-70174 Stuttgart  
Tel. +49 711 228 36 0, Fax. +49 711 228 36 18

[www.irgw.de](http://www.irgw.de)

am Dienstag,  
7. Dezember 2010 – 1 Tewet 5771,  
um 17:00 Uhr

*in front of the  
Neue Schloss in Stuttgart on Tuesday,  
December 7, 2010, 5 o'clock p.m.*